

REP. 6

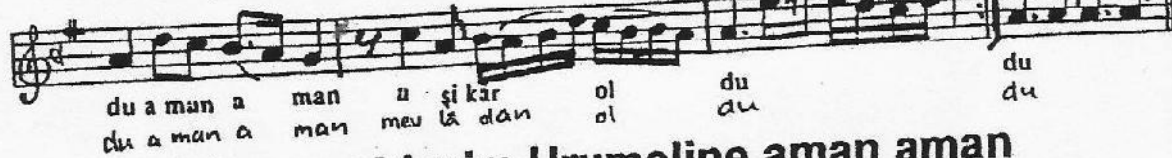
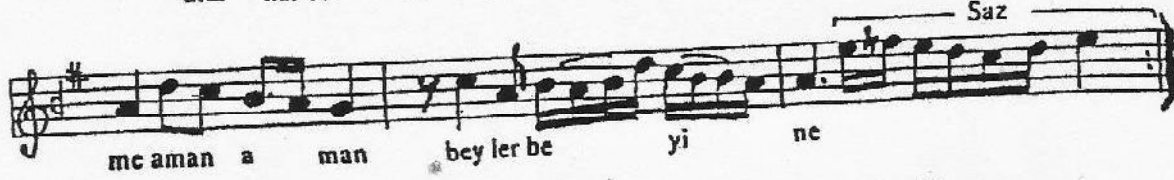
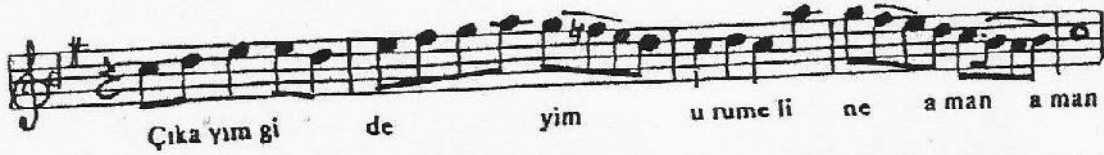
1. ÇIKAYIM GIDEYİM (clàssica-popular)
2. BULMA BALAM + ENIYİME (Centre Àsia – Idil Ural -Altay)
3. TUGAN AVIL (Centre Àsia – Idil Ural)
4. ALTIN TATAYMU (Centre Àsia – Türkistan)
5. RAST SAZ SEMAISI (clàssica – Benli Hasan Ağa)
6. YINE BİR (clàssica/popular – Ismail Dede)
7. YÜZÜNDÜR CİHÂNI MÜNEVVER EDEN (Sufi – Dede Efendi)
8. RAKKASE (clàssica/popular – Ismail Baha Süralsan)
9. BULBULLAR (Centre Àsia - Uygur)
10. EL CANT DELS OCELLS (clàssica – catalana)

TEMES MUSICALS REPERTORI 6	TEORIA DE LA MÚSICA	PRÀCTICA DE LA MÚSICA	DIMENSIÓ TERAPÈUTICA	FILOSOFIA SUFI I SIMBOLOGIA DELS ILAHIS	MEDITACIÓ, MOVIMENT I DANSA
1. ÇIKAYIM GİDEYİM (Clàssica) 2. BULMA BALAM + ENIYIME (Centre Àsia –Idil Ural) 3. TUGAN AVIL (Centre Àsia – turcs de l’Idil Ural) 4. ALTIN TATAYMU (Centre Àsia – Turkistan) 5. RAST SAZ SEMAİSİ (Clàssica - Benli Hasan Aga) 6. YİNE BİR GÜLNİHAL (Clàssica - Hamamazade Ismail Dede) 7. YUZUNDUR CIHÂNI MÜNEVVER EDEN (Sufí – Dede Efendi) 8. RAKKASE (Clàssica: İsmail Baha Sürelsan) 9. BULBULLAR (Centre Àsia) 10. EL CANT DELS OCELLS (Clàssica – Pau Casals)	-Altres paràmetres dels makams -Comprensió del ritme Semai amb el tema ‘Yine Bir’. -Comprensió del ritme <i>Raks Aksağı</i> (9/8) amb el tema ‘Rakkase’.	-Aprenentatge i interpretació dels temes del 6è repertori. -Aprofundiment de la tècnica d’improvit- zació amb el makam Rast amb el ritme Yürük Semai (6/8). -Material didàctic: gravacions en Makam Rast en format dictat.	-Dimensió terapèutica dels ritmes Semai i Yürük Semai (6/8). -Dimensió terapèutica del makam Rast.	-El concepte de ‘segell de la profecia’. -La funció de la Raó en el Sufisme (II): La meditació sobre els signes (el <i>Tafakkur</i>).	-Aprofundiment en les tècniques de musicoteràpia activa i receptiva. -Aprofundiment en el dhikr sufí.

Çıkayım gideyim



- Aranağmc...



**Çıkayım gideyim Urumeline aman aman
Arzihal vereyim Mehmet Beyler beyi'ne
Aman aman Beyler beyi'ne.**

**Kimleri sarayım yar senin yerine aman aman
Gizli gizli sevdalarımız âşikâr oldu, aman aman âşikâr oldu.
Bize bu ayrılık Mehmet Mevlâ'dan oldu, aman aman Mevlâ'dan oldu.**

**Çıkayım gideyim bir uçtan uca aman, aman
Göstereyim sana Mehmet ayrılık nice
Aman, aman ayrılık nice.**

**Kurbanlar keseyim sardığım gece aman, aman
Gizli gizli sevdalarımız âşikâr oldu, aman aman âşikâr oldu.
Bize bu ayrılık Mehmet Mevlâ'dan oldu, aman aman Mevlâ'dan oldu.**

Bulma balam

İdil - Ural Türkleri şarkısı

Bu l ma ba lam bu l çı ra bu l çı
E ti ğin kit ti ba zar ga a l al
rak tan bu l yı rak Ü s tün de ki
ma dan a lır ga Av kav lan ma
ki yim le rin kar lar ki bik bul sın ak
yal kav lan ma tı nış u kıp ya zar ga

Bulma balam bulçıra
Bulçıraktan bul yırak
Üstündeki kıyımelerin
Karlar kibik bulsın ak

Etiğin kitti bazarga
Al almadan alırga
Al kavlanma yal kavlanma
Tırış ukıp yazarga

Umirin bulsa kilin bulırsın
Tuganlarınını sagınırsın
Utırıp ükinip bik yıarsın
Hat bilmezsin yazarga

Eniyime

SAZ Ural-Altay

Bir gen sin si-n mi na - Al nurın ta-n nar nı - n cıy gan sin sin mi
na bar gö lün da - la nı - n cı rım da ça - ğı la -
Ka dir lep üs tir ge - - - - n mın si nın cı - mı şı - n
in di buy cit sem de - - mın si na sa bıy mı - n kû nül nin naz la
rı - n kû zin nen ta - nıy mı - n kû zin nen ta - nıy mı - n

1. a) Birgensin sin mina al nurın tannarnın
Cıygansın sin mina bar gölin dalanın
b) Birgensin kanatlar talpınır çağımda
Balalık Rahmetim cırımda çağıla

Nakarat:

- a) Kadirlep üstirgen min sinin cımışın
kuyunun gülbakça, nazlı cil sulışın
b) İndi buy citsem de, min sina sabıyımın
Künülün nazların küzinnen tanıyımın

2. a) Bolar! a beraber ni gine bireyim
Birdenbir bülegim tugrı yüregim
b) İte gür kanaat, rıza bul şuşına
Üzine atalgan cırmını kuşıp al

Nakarat: ...

Tugan Avıl

İdil-Ural Türkleri şarkısı
Güfte: Abdullah Tokay

§ Aranağme...

Tav ba şı na sa lın gan dır_____ biz nin a vıl
İs ten çık mıy mun da mi nim_____ kür gen ne rim
Bu dün ya da bel ki küp küp_____ iş ler kü rem

Bir çış me bar ya kın biz nin_____ a vıl ga ul
Şat lık bi len uy nap gu mir_____ sür gen ne rim
Bil gi siz dir ka ya taş lar_____ bu tak di rim

Av lı bız nın_____ ye min su in_____ te min bi lem
A bıy bi len_____ bir ge le şip_____ ka ra jır nı
Ka ya bar sam_____ kay da tur sam_____ niş le sem de §

Şu na kü re sü yem ja nım_____ te nim bi len
Su ka bi len yır tıp yır tıp_____ yür gen ne rim
He ti rim de men gi ka lır_____ tu gan ji rim

Tav başına salıngandır biznin avıl
Bir çışme bar yakın biznin avılga ul
Avlı bızın yemin suın temin bilem
Şuna küre süyem janım tenim bilen

İsten çıkmıy munda minim kürgennerim
Şatlık bilen uynap gumir sürgennerim
Abıy bilen birgeleşip kara jırnı
Suka bilen yırtıp yırtıp yürgennerim

Bu dünyada belki küp küp işler kürem
Bilgisizdir kaya taşlar bu takdirim
Kaya barsam kayda tursam nişlesem de
Hetirimde mengi kalır tugan jirim

Doğduğum köy

Dağ başına kurulmuştur bizim köy
Bir çeşme var yakın bizim köye
Köyümüzün yiyeceklerinin, suyunun tadı hatırimda
Buna göre bütün tenimle seviyorum

Orada benim gördüklerim hatırimdan çıkmıyor
Mutlulukla oynayıp ömür sürdüklerim
Abimle beraberce kara toprağı
Çapa ile yırtıp yırtıp yürüdüklerim

Bu dünyada belki çok çok işler gördüm
Bilinmez beni nereye atar bu alın yazım
Nereye varsam, nerede kalsam, ne yapsam da
Daima hatırimdadır doğduğum yerim

Altın tataymu

Türkistan şarkısı

1 Aranağme...

7

12

A gül mi di a çıl gı ni gün çe mi
A ve di miz şun dak mi di öl mek ti

17

1 2 3 3

di kay rıl gı ni
rik ay rıl gı ni

23

Al tın ta tay mu gü müş ta tay mu kel mey kel me

28

kel ge nin ge rah met i tay mu

32

Kel me dey sen ka şım ge ke li men ke li men ke le me (saz)

36

ren cip kal dın ni miş ke bü lü men bü lü men bü lü me

40

La li dek boy la rı nı e ğip ke lem di yar çin yü rek ten

45

söy ge ni oy nap ke lem du yar ba gım ha va lık oynan huma lık

A... gülmi di açıl gı nı, gün çe mi di kay rıl gı nı

A... ve di mi z şun dak mi di, öl mek ti rik ay rıl gı nı

Nakarat: Altın tataymu, gümüş tataymu

Kelmey kelmey, kelgeninge rahmet iteymu

A... gül mi hup, gün çe mu hup, eğ il dirup kı san mu hup

A... çön bolup det tat kı ça ki çik turup öl gen mu hup

Nakarat

Kelmey deysen kaşımge, kelimen kelimen kelime

Rencip kaldın nemişke bülümen bülümen bülüme (2)

Lâlidek boylarını eğip kelemdü yar (2)

Çün yürekten süygini oynap kelemdu yar

Bagım havalık, oynan humalık (4)

Rast Saz Semâîsi

Escola de Música i
Musicoteràpia turca i suff
www.ponterapia.com

BENLİ HASAN AĞA

10

1

2

Teslim

2. Hone

1

2

3. Hone

1

2

Rast Saz Semâîsi

2

BENLİ HASAN AĞA



QUADERNS PONTERAPIA

MAKAM RAST
DIMENSIÓ TERAPÈUTICA





QUADERNS PONTERAPIA

Relacions extra-musicals i dimensió terapèutica del Makam Rast

Maqam Rast: Signe **Aries**, element **Foc**. És una tonalitat **càlida-seca**. És més efectiva a **mitja nit** i **abans de l'alba**. Afecta els **òrgans freds** del cos, com el cervell, els ossos i les grasses. Prevé l'excés de son. Té una important influència sobre la **zona del cap**, la **vista** i els **ulls**. És indicada pel **mal de cap**, i és bona per a les **malalties mentals**. **Incrementa el pols baix**. Afecta els **músculs** i cura la **paràlisi**. Alivia els **espasmes** i es beneficia en la cura de **pacients espàstics i autistes**. També és útil en el cas de paràlisi degudes a accidents vascular-cerebrals (**trombosis, embòlies**, etc.). Té relació amb la **bilis groga** i mostra un **caràcter masculí**. Estimula la **movilitat** i la **dansa**; també el **pensament científic**. Proporciona sentiments d'**alegria**, d'**equilibri** interior i de **relaxació**. És una de les tonalitats més antigues i una de les quatre amb major valor curatiu. En Persa té significats com "**honradesa**" i "**correcte**". És força efectiva els **dimarts durant el dia**. S'associa amb el planeta **Mart**. Té alguna relació també amb el signe Capricorn i l'aigua.

Semâî

Hamamizade Ismail Dede

Yi ne bir gül ni hal al di bu bir
Gör me dim kim se de böy le bir
gön lü mü al di bu gön lü mü sim ten gon ca
dil rü ba böy le bir dil rü ba böy le kaş böy le
fem bi be del ol gü zel ol gü zel a te şin
göz böy le el böy le yüz yüz a şı kın
ruh le ri yak tı bu gön lü mü -saz- gön lü mü
bağ nı nı üz me ye göz sü zer göz sü zer

- A R A N A Ğ M E -

Yine bir gülnihal aldı bu gönlümü
Sim-ten gonca fem, bi-bedel ol güzel
Ateşin ruhleri yaktı bu gönlümü
Pür eda, pür cefa, pek küçük, pek güzel

Görmedim kimsede böyle bir dilrüba
Böyle kaş, böyle göz, böyle el, böyle yüz
Aşıkın bağrını üzmeye göz süzer
El'aman, el'aman her zaman ol güzel

Rast şarkı

Yüzündür cihânı münevver eden

Usûl: Yürük Semâi

Dede Efendi

Yü zün dü r ci hâ nı mü nev ve r e de n

Fe dâ dı r yo lu na bu câ nû

te n te n Se nin çü n ya n dı ğı m

ne den di r ne de n de n Sen de n mi

di r be n de n mi di r di l de n mi

di r bi l mem ne den

Yüzündür cihânı münevver eden
Fedâdır yoluna bu cân-ü ten
Senin çün yandığım nedendir neden
Senden midir benden midir
Dilden midir bilmem neden

Yürük Aksak

İsmail Baha Süralsan

Ay gül sün u fak tan sa na sen bak o na gül de
meh ta bı ge zin dir yine bin ler ce gö nül de (fine)
meh ta bı ge zin dir yi ne bin ler ce gö nül de
Dön kıvr ır la rak dön gü ze lim in ce be lin
le dön kıvr ır la rak dön gü ze lim in
ce be lin le

Ay gülsün ufuktan sana
Sen bak ona gül de, mehtabı gezindir
Yine binlerce gönülde, mehtabı gezindir,
yine binlerce gönülde
Dön kıvrılarak dön güzelim ince belinle

Bulbullar

Aranagme...
Başlangıçta iki kez

Uygur Türkleri Şarkısı



Bul bul lar say ra şur— gül— şen ler a ra—

Yan nı tıp nah şam da— se— ni es ley men—

Am nı ğım ış— kın da köy gen gü lün men—

Tel mü rüp her tan da— se— ni es ley men—

Bulbullar sayraşur, gülşenler ara.
Yanrıtıp nahşamda seni esleymen.
Amrığım ışıında köygen külün men,
Telmürüp her tanda seni esleymen.

Şamallar oynatsa kara saçınrı.
"Keldümü yarım" dep yolga kareymen.
Yüreğim riştisi sende bulgaçka,
Telmürüp her tanda seni esleymen.

Bulutlar oynuşar ayga eğişip.
Yılduzlar külüşer köznü kısışıp.
Amrığım şutanda eslisem seni
Kelidu közümge sürütün senin

Bülbüller öter güller arasında.
Yankılatıp şarkımı seni düşünüyorum.
Sevgilim aşkınla yanan gülünüm,
Her sabah tan vakti, özlemle seni düşünüyorum.

Yeller oynatsa kara saçımı,
Geldimi? sevdiğim diye yola bakanım.
Kalbim her zaman seninle olduğu için
Her sabah tan vakti, özlemle seni düşünüyorum.

Bulutlar oynasır ayı takip edip.
Yıldızlar gülümser gözlerini kırıp.
Sevgilim seni özlediğim anda
Suretin gözümün önüne geliyor

Kaynak: Fatma Kanat
Tükçe'ye çeviren: Gülzadem Tanrıdağlı

El cant dels ocells

En veu - re des - pun - tar el
ma - jor il·lu - mí - nar, en la nit més dlt - xo - sa,
Els o - ce - llets can - tant
a fes - te - jar - lo van amb sa veu - me - lin
dro - sa. Els o - ce - llets can -
tant a fes - te - jar - lo
van amb sa veu - me - lin - dro - sa.

La col·la i el bitxac
festegen al manyac
i a sa mare donzella.

Cantava la perdiu:
-Me'n valg a fer el niu
dins d'aquella establa
per a veure l'infant
com està tremolant
en braços de Maria.

La garça, griva i gaig
diuen: Ja ve el maig.
Respon la cadenera:
-Tot arbre reverdeix,
tota planta floreix
com si fos primavera.

En veure despuntar
el major lluminar
en la nit més dltosa,
els ocellets cantant
a festejar-lo van
amb sa veu melindrosa.

I l'agulla imperial
va pels aires volent,
cantant amb melodia,
dient: -Jesús és nat
per treure'ns del pecat
i dar-nos alegria.

Cantava el rossinyol:
-Hemós és com un sol,
brillant com una estrella.